

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 68 (2002)  
**Heft:** [7]

**Artikel:** In eigener Sache  
**Autor:** Amstalden, Liz  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-945449>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.12.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Statistics

According to latest statistics 19.8% of Switzerland's population are of foreign nationality.

These figures do not include seasonal workers, short term residents such as specialist trainees, or thousands of asylum seekers who have not yet been granted residency.

For the year 2001, foreign residency increased by 34,092 to a total figure of 1.429 million.

Refugees from the former States which made up all of old Yugoslavia are the largest group, at 24.3% of all foreigners, with Italians close behind at 21.8%.

Source: 'Tages Anzeiger'

## In eigener Sache

Hand er au scho d'Brille gsuecht Alles  
uberchert and gfluecht? Meischents  
het me si jo uf em Chopf Wenn nod  
- bisch en arme Tropf Alles tuesch  
rekonstruiere Dureluege und studiere  
Und wenn si denn immer non od fintsch  
Meinsch z'Nacht am zwolfi bald - du  
spinnsch.

Ich trink an Cognac und go is Bett Ich  
denk - 'oh wenn I si mom doch wieder  
hett Am Morge stohn I uf und sueche  
witer I find si nod - au das isch bitter  
Noch em Mittag gib is uf - I has satt  
I go mit em halbi-zwei-Zug schnell I  
d'Stadt E neu Lesebrilla muess hera  
- aber gschwind Werm I die alt eifach  
numma find.

In ere Stund isch e neu scho parat  
Da isch super I der Tata. I chum hei  
- und wienen Blitz -Durfahrts mi  
- isch das en schlachta Witz? Geschter  
hani doch neu Schue poschtet Und is  
Schuechaschtli ine gmoschtet Neiii!  
- I gseh nod recht?! - I glaub I spinn  
D'Brille samt Etui Iiit I eim vo dene  
Schue drinn!!!



Liz Amstalden - Editor



Taranaki Swiss Club Cultural Group in action!

## Stratford Press



The Stratford Press is pleased to have been appointed the printer of the Helvetia newsletter once again. Members and friends of the Swiss Society of New Zealand are welcome to send news and information direct to Editor Liz or email us here at [print@stratfordpress.co.nz](mailto:print@stratfordpress.co.nz)

## ozeania

Australien

+

Neuseeland

+

Sudsee-Inseln

=

[www.ozeania.ch](http://www.ozeania.ch)

Fur Australien Neuseeland Sudsee



Ozeania Reisehaus

5442 Fislisbach

Telefon 056 493 77 11

Telefax 056 493 56 03

[www.ozeania.ch](http://www.ozeania.ch) • [ferieninfo@ozeania-reisen.ch](mailto:ferieninfo@ozeania-reisen.ch)

Your Swiss  
Bakery,  
Patisserie  
& Café

Eveline & Franz  
Muller

PH 09 489 9737

5 Milford Road, Milford, Auckland

- Bunder Nusstorte • Zuger Kirschtorte
- Hauskonfekt • Biberli • Urner Leckerli

Orders taken for all your special occasions

Hours: Monday & Tuesday 8.00 - 15.00  
Wednesday to Friday 8.00 - 16.30  
Saturday 8.00 - 14.30 • Sunday closed

